

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«Минский государственный лингвистический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе учреждения
образования «Минский государственный
лингвистический университет»

_____ Е.П.Бетенья

«15» марта 2023 г.

Регистрационный № УД-315/24/08/уч

Практикум по культуре речевого общения
(второй иностранный язык)
(испанский язык)

Учебная программа учреждения высшего образования
по учебной дисциплине для специальности(ей):

1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций
(по направлениям)»

1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»

направления специальности:

1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)»

2023 г.

Учебная программа составлена на основе образовательных стандартов высшего образования I степени по специальностям 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» и 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)», утвержденных и введенных в действие постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 30.08.2013 № 88, и учебных планов по специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» и по направлению специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)».

СОСТАВИТЕЛИ:

1. С.А. Колесник, старший преподаватель кафедры лексикологии испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»;
2. А.Ю.Петух, преподаватель кафедры лексикологии испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

1. М.А. Комарова, заведующий кафедрой немецкого языка и романских языков учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент;
2. Н.В. Лещенко, заведующий кафедрой фонетики и грамматики испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой лексикологии испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 6 от 31.01.2023);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 7 от 15.03.2023).

I. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» (испанский язык) является составной частью лингвистической подготовки специалистов по межкультурным коммуникациям и переводчиков испанского языка.

Цель изучения учебной дисциплины – развитие умения применять знания в социальных, культурных и собственно языковых аспектах речевого общения, а также способности осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение для решения социальных и профессиональных задач в определенных программой пределах.

Основными задачами изучения учебной дисциплины являются:

- 1) развитие умений принимать участие в беседе повседневного и профессионального характера для реализации коммуникативных намерений;
- 2) развитие умений обобщить прочитанное, составить аннотацию, реферат, написать эссе по изучаемой теме на родном и иностранном языке;
- 3) совершенствование навыков восприятия, понимания и продуцирования монологических и диалогических текстов на иностранном языке в рамках заданной программой тематики;
- 4) овладение навыками идиоматической разговорной речи и свободное применение этих навыков в заданных и спонтанных ситуациях;
- 5) формирование навыков аргументации на иностранном языке в целях убеждения собеседника;
- 6) обогащение словарного запаса, расширение синонимических рядов лексики по темам, предусмотренным данной учебной программой;
- 7) ознакомление с особенностями национальной испаноязычной культуры.

В системе подготовки специалистов с высшим образованием в соответствии с учебными планами специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» и направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» (испанский язык) является дисциплиной компонента учреждения высшего образования цикла специальных дисциплин.

В общей системе профессиональной подготовки специалистов по межкультурным коммуникациям и специалистов по переводу содержание учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» (испанский язык) базируется на знании учебных дисциплин «Практическая фонетика (второй иностранный язык)» (испанский язык), «Практическая грамматика (второй иностранный язык)» (испанский язык), «Практика устной и письменной речи (второй иностранный язык)» (испанский язык).

Знание учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» (испанский язык) взаимосвязано со знаниями следующих учебных дисциплин модуля «Практический курс перевода (второй иностранный язык)» (испанский язык) для специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)»; «Письменный перевод (второй иностранный язык)» (испанский язык) и «Устный перевод (второй иностранный язык)» (испанский язык) для направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)».

В результате изучения учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» (испанский язык) студенты должны *знать*:

- лексическую систему иностранного языка: словообразование, синонимы, антонимы, многозначность, омонимы; стилистическую дифференциацию лексики;
- различные функциональные типы диалогического и монологического высказываний;
- лингвистические особенности жанрово-стилистических разновидностей письменных текстов;
- нормы вербального поведения;
- тематически и ситуативно-обусловленные языковые единицы, структуры и речевые клише;

уметь:

- воспринимать на слух и понимать иноязычную речь с разными целевыми установками;
- излагать в подготовленной и неподготовленной речи свои мысли в рамках таких функциональных высказываний, как пересказ, описание, аргументация, рассуждение, оценка;
- вести беседу в ситуациях официального и неофициального общения;
- участвовать в дискуссиях, аргументировано отстаивать свое мнение;
- излагать мысли в письменной форме (реферат, переводы предложений, текстов, газетных статей, др.) с использованием наиболее характерных для стиля письменной речи лексических, грамматических и речевых структур;

владеть:

- навыками использования речевых образцов устной и письменной речи, необходимой для ежедневного общения и будущей профессиональной деятельности в соответствии с принятыми стилистическими нормами;
- лексическим запасом иностранного языка, необходимым для полноценной речевой деятельности;
- навыками интерпретации оригинальных текстов на иностранном языке для получения историко-культурологической информации и совершенствования коммуникативной компетенции.

В соответствии с образовательным стандартом по специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» изучение учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» (испанский язык) должно обеспечить формирование следующих компетенций:

академических:

АК-4. Уметь работать самостоятельно.

АК-6. Владеть междисциплинарным подходом при решении проблем.

АК-7. Иметь навыки, связанные с использованием технических устройств, управлением информацией и работой с компьютером.

АК-8. Обладать навыками устной и письменной коммуникации.

социально-личностных:

СЛК-5. Быть способным к критике и самокритике.

СЛК-6. Уметь работать в команде.

СЛК-7. Обладать системой знаний о социальной действительности и о себе.

СЛК-11. Иметь опыт публичной коммуникации.

СЛК-12. Иметь опыт осуществления профессиональной деятельности переводчика референта в соответствии с моральным кодексом переводчика, отражающим патриотические и этические нормы поведения.

СЛК-13. Быть способным к критическому мышлению.

профессиональных:

коммуникативная деятельность:

ПК-4. Реализовывать требуемый ролевой репертуар в рамках профессии.

ПК-5. Обладать способностью убеждать.

ПК-6. Владеть навыками публичной речи на родном и на не менее чем двух иностранных языках.

ПК-7. Уметь адекватно интерпретировать коммуникативное поведение представителей иной культуры.

производственно-практическая (переводческая) деятельность:

ПК-8. Осуществлять все виды устного и письменного перевода с иностранного языка на родной с родного языка на иностранный.

ПК-9. Анализировать возникающие переводческие трудности.

ПК-10. Находить оптимальные пути преодоления межъязыковых и межкультурных барьеров в различных ситуациях перевода.

ПК-11. Самостоятельно работать с современными источниками получения информации и пользоваться современными технологиями в процессе осуществления перевода.

ПК-12. Разрабатывать стратегии тактики ведения переговоров, стратегии и тактики работы в условиях межъязыковой и межкультурной коммуникации.

ПК-13. Реализовывать на практике современные подходы к организации труда переводчика.

информационно-аналитическая деятельность:

ПК-14. Осуществлять информационно-аналитическую деятельность, обеспечивающую эффективность межъязыковой, межкультурной

коммуникации в одной из следующих сфер: а) внешнеэкономических связей, б) внешнеполитических отношений, в) связей с общественностью, г) информационного обслуживания, д) международного туризма.

ПК-15. Работать со специальной литературой, анализировать и оценивать собранную информацию, формировать информационно-аналитические базы данных.

ПК-16. Готовить доклады, материалы к презентациям и пользоваться глобальными информационными ресурсами.

ПК-17. Проводить анализ содержания и осуществлять интерпретацию текстов различной направленности.

организационно-управленческая деятельность:

ПК-23. Вырабатывать и принимать профессиональные решения, корректировать собственную деятельность и деятельность других участников процесса межкультурной коммуникации.

В соответствии с образовательным стандартом по 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)» изучение учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» (испанский язык) должно обеспечить формирование следующих компетенций:

академических:

АК-2. Владеть системным и сравнительным анализом.

АК-3. Владеть исследовательскими навыками.

АК-14. Владеть методами анализа проблемных ситуаций в сфере профессиональной деятельности.

социально-личностных:

СЛК-3. Обладать способностью к межличностным коммуникациям.

СЛК-4. Владеть навыками здоровьесбережения.

СЛК-5. Быть способным к критике и самокритике.

СЛК-6. Уметь работать в команде.

СЛК-7. Уметь ориентироваться в системе общественных ценностей и учитывать особенности ценностно-смысловых ориентаций различных социальных, национальных, религиозных и профессиональных общностей и групп в определённом социуме.

профессиональных:

производственно-практическая деятельность (переводческая):

ПК-27. Владеть государственными языками Республики Беларусь (белорусским, русским), двумя или более иностранными языками как средством осуществления своей профессиональной деятельности.

ПК-36. Владеть навыками публичной речи, обладать четкой дикцией.

научно-исследовательская деятельность:

ПК-53. Владеть основами методологии и теории научного исследования.

информационно-аналитическая деятельность:

ПК-57. Готовить научные рефераты, тезисы выступлений и доклады.

Содержание учебной дисциплины, формы контроля и технологии обучения направлены не только на приобретение обучающимися теоретических знаний, практических умений и навыков, необходимых для освоения специальности, но и на развитие ценностно-личностного, духовного потенциала обучающихся, формирование у них гражданско-патриотических качеств, готовности к активному участию в экономической, социально-культурной и общественной жизни страны.

В соответствии с учебными планами специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» (испанский язык), составляет 514 академических часов, из них количество аудиторных часов составляет 264 часа (практических занятий). Самостоятельная работа студентов планируется в объеме 250 академических часов. По учебной дисциплине предусмотрены текущие письменные работы.

Учебная дисциплина изучается на протяжении трех семестров (в VII, VIII и IX семестрах) на 4 и 5 курсах.

Формами промежуточной аттестации по учебной дисциплине является зачет по текущей успеваемости по окончании VIII семестра и экзамен по окончании VII и IX семестров. Трудоемкость учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» (испанский язык) составляет 14,5 зачетных единиц.

В соответствии с учебными планами направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» (испанский язык), составляет 394 академических часа, из них количество аудиторных часов составляет 208 часов (практических занятий). Самостоятельная работа студентов планируется в объеме 186 академических часов. По учебной дисциплине предусмотрены текущие письменные работы.

Учебная дисциплина изучается на протяжении четырех семестров (в VII, VIII, IX и X семестрах) на 4 и 5 курсах.

Формами промежуточной аттестации по учебной дисциплине является зачет по текущей успеваемости по окончании VII и IX семестров, зачет по окончании VIII семестра и экзамен по окончании X семестра. Трудоемкость учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» (испанский язык) составляет 10 зачетных единиц.

Учебная дисциплина изучается на испанском языке.

Форма получения высшего образования – очная (дневная).